

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Español para Alumnos de Intercambio
Nivel	A1
Titulaciones	Alumnos de intercambio de todas las titulaciones
Curso	Todos
Duración y Ubicación Temporal dentro del plan de estudios	Asignatura cuatrimestral (45 h. lectivas) 1º / 2º cuatrimestre
Tipo de materia:	Diploma en Competencias Comunicativas y Estudios en Lenguas Extranjeras
Créditos ECTS	5
Departamento	Instituto de Idiomas Modernos
Área	Lengua extranjera
Universidad	Universidad Pontificia Comillas
Horario	Lunes y miércoles /martes y jueves; 14:30-15:45
Profesores	Cristina Martín Chamarande
Descripción de la asignatura	<p>Esta asignatura está diseñada para ayudar al alumno a adquirir las competencias establecidas por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas en lengua española para el Nivel A-1 en las siguientes áreas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gramática, morfología y fonética • Expresión oral y escrita • Comprensión auditiva • Comprensión lectora • Léxico relacionado con los temas estudiados

Datos del profesorado	
Nombre	Cristina Martín Chamarande
Despacho	Sala de profesores - Instituto de Idiomas Modernos (sótano Este, AA 23)
Departamento	Instituto de Idiomas Modernos
e-mail	cmchamarande@comillas.edu
Teléfono	91- 542-2800 Ext. 2140
Tutorías	Con cita previa

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
<p>Aportación al perfil profesional de la titulación</p> <p>En esta asignatura se introducen los conceptos y el lenguaje necesarios para vivir y estudiar en España. Se trabajan los conocimientos generales de español para que, al finalizar la asignatura, el alumno esté familiarizado con este idioma y sea capaz de comunicarse oralmente y por escrito sobre los temas estudiados.</p>

Prerrequisitos

- Ser alumno de algún programa de intercambio de la Universidad Pontificia Comillas.
- Hacer una prueba de nivel para asignarle el grupo correspondiente según los criterios del “Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas”

Objetivos:**Objetivos A1: ser un usuario básico de español y ser capaz de ...**

- Crear y enunciar expresiones breves y habituales para cumplir necesidades sencillas y concretas: datos personales, rutinas habituales en la vida cotidiana y en la universidad, peticiones de información;
- Usar estructuras sintácticas básicas y expresarse mediante frases y modismos para dirigirse a los demás, describir situaciones, sentimientos y referirse a sí mismo;
- Contar con un listado de construcciones lingüísticas básicas que le permita comprender situaciones cotidianas;
- Entender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia relevantes, como por ejemplo, información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.

Competencias que el estudiante adquiere y resultados de aprendizaje

Según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL))

NIVEL A1	SERÁ CAPAZ DE:
<i>Comprensión oral y escrita</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Entender expresiones y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, saludos y despedidas, compras, direcciones, teléfono, empleo). • Comprender la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos a través del periódico, teléfono y ordenador. • Leer y comprender textos muy breves y sencillos y buscar información específica en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios, carteles, etc.
<i>Expresión e interacción oral</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicarse en tareas sencillas y cotidianas que necesitan un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos diarios; describir intercambios sociales muy breves e intentar comprender lo suficiente como para mantener la conversación tranquila y comprensible. • Usar expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vive y las personas que conoce, las actividades que realiza en su ciudad y fuera de ella. • Emplear expresiones y modismos para describir con términos sencillos a su familia y otras personas, sus condiciones de vida, su origen educativo y su trabajo actual o el último.
<i>Expresión escrita</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Escribir con palabras comunes y sencillas aspectos de su entorno y temas relacionados con sus necesidades inmediatas. • Completar documentos y formularios con datos personales, por ejemplo nombre, nacionalidad y dirección. • Redactar notas y mensajes breves y sencillos relativos a sus necesidades inmediatas. • Escribir postales y cartas personales muy sencillas

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos (Nivel A1)

Gramaticales:

- El alfabeto.
- Los pronombres personales.
- El género y el número. Los artículos definidos e indefinidos.
- Los números.
- Usos básicos de *ser*, *estar* y *hay*.
- Los adjetivos de descripción física y de personalidad.
- Las preposiciones y adverbios de localización espacial.
- El presente: verbos regulares e irregulares.
- Los verbos reflexivos.
- Los pronombres y adjetivos posesivos y demostrativos.
- El verbo *gustar*.

Léxico:

Vocabulario elemental relacionado con los temas tratados.

Temas:

- Rutinas habituales: saludos, la despedida.
- Presentaciones: formales e informales (datos personales, gustos, forma de vida).
- Fechas y horas.
- Preguntar y pedir una dirección.
- Contestar una llamada y un mensaje.
- Describir personas y objetos.
- Alojamiento: el apartamento (muebles y electrodomésticos).
- Los transportes: el metro, el autobús en la ciudad.
- La ciudad: direcciones. El aeropuerto y la estación de tren.
- La comida. Ir de tapas.
- Hacer la compra en el supermercado (números y precios).
- La ropa (colores).
- La familia

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

Actividades

ACTIVIDADES FORMATIVAS

1. Clases magistrales en grupo grande (10% total créditos ECTS)
2. Trabajos dirigidos (65 % total créditos ETCS)
3. Trabajo autónomo de estudiante (20% total créditos ETCS)
4. Tutoría (2% total créditos ETCS)
5. Actividades de evaluación (3% total créditos ETCS)

Metodología de Enseñanza-Aprendizaje y Relación con las competencias

El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarle a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse en español en un entorno académico o profesional.

Para practicar los aspectos orales del idioma y elaborar los trabajos en grupo que serán asignados a lo

largo del curso, la asistencia a clase es imprescindible. Los aspectos orales se desarrollan a través del trabajo individual, en parejas y en grupos, llevando a cabo diversas tareas comunicativas a partir de los temas propuestos en el manual así como en el material complementario que se distribuirá a lo largo del curso. La clase se imparte enteramente en español y los alumnos deben expresarse en este idioma en todo momento.

En el Marco de las **Competencias Clave** para el Aprendizaje Permanente definidas en el Espacio Europeo de Educación Superior (EEES), este curso se propone contribuir al desarrollo de las siguientes:

- 1) **Competencia en comunicación lingüística en lenguas extranjeras** (léxica, gramatical, semántica, fonológica, ortográfica, socio-lingüística, pragmática, discursiva, funcional)
- 2) **Competencia social, interpersonal**
- 3) **Competencia cultural e intercultural**

Para alcanzar los objetivos específicos previstos y la competencias seleccionadas, se utiliza la siguiente metodología:

CLASE MAGISTRAL – parte teórica y presencial de la clase que sirve para la introducción del tema y la explicación de los contenidos de la unidad, con énfasis especial en los aspectos lingüísticos tales como la gramática y el léxico, incluyendo demostraciones o ejemplos prácticos.

TRABAJO COOPERATIVO, TRABAJO DIRIGIDO: sesiones presenciales supervisadas en las que, tanto de forma individual como en pareja o grupo, el estudiante se convierte en el protagonista. El objetivo es la práctica y producción del español en el aula. Las clases están centradas en la participación activa de los alumnos con trabajos prácticos en grupos y parejas además de ejercicios y prácticas individuales. Estas actividades pueden incluir ejercicios escritos y orales, ejercicios de comprensión de material audiovisual, intercambio oral de información, discusiones en clase, lectura y análisis de textos. El profesor estimulará y realizará un seguimiento del proceso de aprendizaje de los alumnos, observando, ayudándoles y corrigiéndoles cuando sea necesario.

TRABAJO AUTÓNOMO DE ESTUDIANTE: El estudiante ha de preparar los trabajos y ejercicios para entregar o exponer en las clases. Incluye actividades de estudio de los contenidos teóricos y prácticos. Los trabajos que se asignarán para hacer en casa servirán para reforzar y repasar el trabajo hecho en el aula y se deberán entregar los trabajos en la fecha fijada por el profesor. En combinación con el resto de actividades formativas, es fundamental para la adquisición de las competencias generales y específicas.

TUTORÍA: Consisten en tiempos de seguimiento realizados por el profesor con el objetivo de acompañar el aprendizaje del estudiante, revisando contenidos y materiales presentados en las clases, y aclarando dudas en el desarrollo del trabajo autónomo del estudiante. Pueden ser horas de tutoría personal o grupal, ya sea en modo on-line o presencial.

ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN: Es el conjunto de pruebas escritas, orales, prácticas, proyectos, trabajos, utilizados en la evaluación del progreso del estudiante. Pueden ser empleadas por los propios estudiantes para evaluar sus rendimientos en la materia, y/o por el profesor para evaluar los resultados del aprendizaje. Dada la naturaleza eminentemente práctica de la asignatura, la asistencia a clase es imprescindible. Asimismo, se recuerda al alumno que su nota final se basará en el trabajo realizado a lo largo del curso (*véase el Sistema de Evaluación*).

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Asistencia

De acuerdo con el Reglamento General (Art. 93) así como las Normas Académicas que rigen los cursos impartidos por el Instituto de Idiomas Modernos, la inasistencia a más de un tercio de las horas lectivas sin tener una dispensa de escolaridad expedida por su Facultad /Escuela, puede tener como consecuencia la imposibilidad de que el alumno se presente al examen final. Una vez constatada la falta de asistencia a más de una tercera parte de las clases, el profesor pondrá en conocimiento del alumno la pérdida de la convocatoria mediante la publicación de un aviso en la cartelera

correspondiente con 15 días hábiles de antelación a la fecha del examen. Así mismo el profesor dará cuenta de la situación a su coordinadora de intercambio y posiblemente informar al alumno directamente mediante un correo electrónico. Como consecuencia de la aplicación de esta norma, el alumno figurará como “No presentado” en el acta de la convocatoria ordinaria.

Normas

Los trabajos se deberán entregar en las fechas establecidas por el profesor. Cualquier trabajo, ejercicio o control no realizado o no entregado en la fecha establecida se calificará con un 0. La nota de la evaluación continua, como el nombre indica, corresponde al trabajo realizado a lo largo del semestre y el alumno no podrá recuperar este trabajo el día del examen, ni posteriormente.

PLAGIO: Cualquier trabajo que se copie íntegramente o en parte de una fuente externa (por ej. Internet, un compañero de clase) sin que se haya citado adecuadamente se calificará con un 0.

Convocatoria ordinaria

Actividades de evaluación: Convocatoria ordinaria	PESO
EXÁMENES:	50%
1º parcial (después de 20 horas de clase aproximadamente)	20%
2º parcial (final del curso)	30%
EVALUACIÓN CONTINUA	50%
Trabajo en clase y casa (tareas, redacciones, presentaciones, etc.)	25%
Asistencia, participación e interés	25%
TOTAL	100%

Convocatoria extraordinaria

Constará de un examen de las mismas características que el de la convocatoria ordinaria. La calificación en la convocatoria extraordinaria se basará exclusivamente en el examen final. Por tanto, el valor de dicho examen será de 100% de la nota final.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

Libros de texto

- *Etapas A1.1.* Editorial Edinumen.

Páginas web

- Aula Virtual de Español (Instituto Cervantes) - <http://ave.cervantes.es/> , <http://cvc.cervantes.es/>
- Diccionario de la Real Academia Española - www.rae.es
- Ejercicios de español - www.aprenderespanol.org
- Materiales y recursos para la enseñanza del español - <http://www.todoele.net>
- Study Spanish - <http://www.studyspanish.com/verbs/lessons/pretreg.htm>
- VERBIX –conjugador de verbos - <http://www.verbix.com/languages/spanish.shtml>

Otros materiales

- *Diccionario General de la Lengua Española.* VOX.

Bibliografía Complementaria

Libros de texto

- Cáceres, M. T. *La conjugación verbal*, Madrid, Anaya, 2002.
- Sánchez, Martín y Matilla *Gramática práctica de Español para extranjeros*, Madrid, SGEL, 1980.

COURSE SYLLABUS

Course Details	
Name	Spanish for Exchange Students
Level	A1
Degree	Various
Semester	1 st or 2 nd semester (45 contact hours)
Type	Diploma in Communicative Competences and Foreign Languages
ECTS Credits	5
Department	Institute of Modern Languages (Instituto de Idiomas Modernos)
Area	Foreign languages
University	Universidad Pontificia Comillas
Timetable	Monday and Wednesday or Tuesday and Thursday (14:30 -15:45)
Teachers	Cristina Martín Chamarande
Course Description	<p>A course designed to enable a student to acquire the competences established by the <i>Common European Framework of Reference for Languages</i> in English depending on a student's level in the following areas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Grammar, morphology and phonetics • Oral and written expression • Listening comprehension • Reading comprehension • Vocabulary related with the areas covered

Teacher	
Name	Cristina Martín Chamarande
Office	Sala de profesores (Teacher's Room) - Instituto de Idiomas Modernos (sótano Este, AA 23)
Deoartment	Institute of Modern Languages (Instituto de Idiomas Modernos)
e-mail	cmchamarande@comillas.edu
Telephone	91- 542-2800 Ext. 2140
Office hours	By appointment.

Course Description
Contribution to the professional profile of the degree
<p>This course introduces the concepts and the language that is needed to live and study in Spain. It is a general introductory course to the Spanish language so that by the end of the course, the student will have a basic knowledge of this language and will be able to communicate orally and in writing about the topics that have been covered.</p>

Prerequisites

The student must:

- Be registered as an exchange student at this university
- Take an level exam in order to be assigned to the group corresponding to his/her level based on the levels of the “Common European Framework of Reference for Languages”.

Students who arrive late and have not taken the level exam will only be assigned a group if there is space available.

Objectives:

A2 Objectives: to be a basic user of Spanish and be able to :

- Produce short, simple everyday expressions in order to meet specific, concrete needs such as providing personal information, describing daily routines of everyday life and of university life or requesting information;
- Use basic sentence structures and phrases, groups of words and formulaic expressions to communicate with others, describing situations, feelings and referring to oneself;
- Have a repertoire of basic language expressions that enable the person to understand everyday situations;
- Understand sentences and frequently-used expressions related to areas of most immediate relevance such as basic information about oneself and one’s family, shopping, places of interest, employment, pastimes, etc.).

Skills to be acquired by the student and learning outcomes

Based on the levels established in the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)

LEVEL A1	STUDENT WILL BE ABLE TO:
<i>Oral and reading comprehension</i>	<ul style="list-style-type: none">• Understand phrases and everyday vocabulary about topics of personal interest. (Basic personal information and information about one’s family, greetings and leavetakings, shopping, addresses, telephone, employment).• Understand the main idea of signs and short, clear, simple messages in the press, on the telephone and on the computer.• Read brief, simple texts and find specific information in simple everyday written texts such as advertisements, brochures, menus and timetables.
<i>Oral production and interaction</i>	<ul style="list-style-type: none">• Communicate to carry out simple, routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and daily activities; describe brief social interactions and attempt to understand enough to follow a simple, quiet conversation.• Use simple phrases and sentences to describe where one lives and who one knows, activities one does in and outside the city.• Use idiomatic and formulaic expressions to describe in simple terms one’s family and other people, everyday life, one’s educational background and work experience
<i>Writing</i>	<ul style="list-style-type: none">• Write using common, simple words to describe one’s surroundings and topics related to immediate needs• Fill in forms with personal details, such as name, nationality and address.• Write short, simple notes and messages related to immediate needs.• Write very simple postcards and personal letters.

COURSE TOPICS AND CONTENT

Content (Level A1)
<p>Grammar</p> <ul style="list-style-type: none">• The alphabet.• Personal pronouns.• Gender and number. Definite and indefinite articles.• Numbers.• Basic uses of <i>ser</i>, <i>estar</i> and <i>hay</i>• Adjectives to describe physical appearance and personality.• Prepositions and adverbs of place.• The present: regular and irregular verbs.• Reflexive verbs.• Pronouns; possessive and demonstrative adjectives.• The verb <i>gustar</i>
<p>Vocabulary: Vocabulary related to the topics below</p>
<p>Topics:</p> <ul style="list-style-type: none">• Daily routines: greetings and leavetakings.• Introductions. Formal and informal (personal data, likes, lifestyles).• Date and time.• Requesting directions.• Answering the phone and taking a message.• Describing people and objects.• Accommodation: the apartment (furniture and home appliances).• Public transport: the underground and the bus in the city.• The city: getting around. The airport and the train station.• Food. Going out for tapas.• Grocery shopping (numbers and prices)• Clothes (colors)• The family

METHODOLOGY

General methodological aspects of the course
<p>Activities</p>
<p><u>DISTRIBUTION OF CLASS ACTIVITIES</u></p> <ol style="list-style-type: none">1. Lecture classes in large groups (10 %)2. Supervised classwork (65%)3. Individual student work (20%)4. Tutorials (2%)5. Assessment activities (3%)
<p>Class methodology in relation to skills to be acquired</p>
<p>The course aims to be largely practical and mainly student-centred, in order to encourage students to become autonomous learners and play an active role in their own learning process. This approach is designed to help them develop the communication skills they will need to communicate in Spanish in an academic or professional context.</p>

In order to practice the language orally and carry out the group work that will be assigned throughout the course, class attendance is essential. Students will develop their oral skills individually, in pairs or in groups by carrying out different communicative tasks related to the topics being studied in the course manual as well as any supplementary materials that will be handed out during the course. The course is taught entirely in Spanish and students will be expected to communicate in Spanish at all times.

Within the framework of the Key Competences for Lifelong Learning defined in the European Higher Education Area, this course aims to contribute to developing the following:

- 1) **Competences in communication in foreign languages** (lexical, grammatical, semantic, phonological, writing, socio-linguistic, pragmatic, discursive, functional)
- 2) **Social and interpersonal competences**
- 3) **Cultural and intercultural competences**

To achieve the course objectives and acquire the competences that have been specified, the following methodology will be used

- **LECTURES:** This theoretical part of the class is designed to introduce the topics and explain the content of the unit, with a special emphasis on grammatical and lexical aspects of language, which include explanations and practical examples.

GROUP WORK, PROJECT WORK: in-class sessions supervised by the teacher in which students will be the focal point, working either individually, in pairs or in groups. The objective will be to practice language production in the classroom. The classes will be centred on the students and their active participation, as they carry out projects in pairs or in groups, as well as working on exercises together or individually. These activities can be either oral or written, and can include listening comprehension activities using audiovisual materials, oral information exchanges, class discussions, reading and text analysis. The teacher's role will be to stimulate and monitor the students' learning, helping and correcting them whenever necessary.

INDIVIDUAL WORK: The student will have to prepare exercises and assignments to hand in or present in class. These can include assignments that review both theoretical and practical content. Homework assignments are designed to reinforce and review the work done in class. Any work assigned will have to be handed in on the date set by the teacher. Along with all the classroom activities, individual study and work is essential in order to acquire general and specific language skills in Spanish.

TUTORIALS: These are sessions with the teacher to evaluate the student's progress, go over the work done in class and clear up any questions the student may have regarding the work assigned or the course contents. These tutorials may be done individually or in groups, face to face or online.

ASSESSMENT: This will be based on activities such as oral work, projects, writing assignments or written exams used to evaluate the student's progress. They can be used by the students themselves to gauge their own progress and/or by the teaching to evaluate learning outcomes. Given the largely practical focus of this course, attendance is essential. For this reason, the student should note that the final mark will be based on all the work done throughout the course. (*see ASSESSMENT CRITERIA*).

ASSESSMENT CRITERIA

Attendance

According to Article 93 of the General Academic Norms of the Universidad Pontificia Comillas, students are required to attend class. Students who miss more than a third of the class sessions, or a smaller number if so established in the academic norms of the Faculty or School, without an official dispensation

<p>from their Faculty or School, may not be allowed to take the final exam. Once a teacher has verified that a student has missed more than a third of the classes, the teacher will notify the student that he/she cannot take the final exam by publishing a notice on the notice board 15 days before the date of the exam. In addition, the teacher will inform the student's international coordinator of the situation and may send an email directly to the student. As a result of the application of this norm, the student's final mark will be a "No presentado" ("No show") for the first exam period.</p>	
Class norms	
<p>Deadlines for turning in work will be set by each teacher. Any homework, exercise or quizzes not done or turned in on time will be given a zero. The continuous evaluation grade, as the name indicates, corresponds to work done during the semester both in class and as homework and this work cannot be made up the day of the exam or after the exam.</p> <p>Plagiarism: Any work copied in part or entirely from any source (i.e., internet, a classmate) without appropriate citation and bibliography will be given a 0.</p>	
Assessment:	
First evaluation period: assessed activities	WEIGHTING
EXAMS	50%
Midterm exam (after 20 hours of class)	20%
Final exam (at the end of the course)	30%
CONTINUOUS EVALUATION	50%
Homework and classwork (e.g., tasks, compositions, presentations, etc.)	25%
Attendance, participation and interest	25%
TOTAL	100%
Subsequent exam sittings	
<p>In subsequent exam sittings, the student will be tested on all the material and no mark will be saved from the course or previous exam sittings. Thus, the grade will be based 100% on the final exam.</p>	

BIBLIOGRAPHY AND RESOURCES

Basic bibliography
Textbook/s
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Etapas A1.1</i>. Editorial Edinumen
Web pages
<ul style="list-style-type: none"> • Aula Virtual de Español (Instituto Cervantes) - http://ave.cervantes.es/ • Centro Virtual Cervantes - http://cvc.cervantes.es/ • Diccionario de la Real Academia Española - www.rae.es • Ejercicios de español - www.aprenderespanol.org • Materiales y recursos para la enseñanza del español - http://www.todoele.net • Study Spanish - http://www.studyspanish.com/verbs/lessons/pretreg.htm • VERBIX –conjugador de verbos - http://www.verbix.com/languages/spanish.shtml
Other materials
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Diccionario General de la Lengua Española</i>. VOX.
Complementary bibliography
Textbooks
<ul style="list-style-type: none"> • Cáceres, M. T. <i>La conjugación verbal</i>, Madrid, Anaya, 2002. • Sánchez, Martín y Matilla <i>Gramática práctica de Español para extranjeros</i>, Madrid, SGEL, 1980.